



SEW
EURODRIVE

MOVIPRO® 应用控制器操作手册的补充文件



MOVIPRO®的附件

PZO00A-BFBIR0-01/.. 操作面板



目录

1	概述	4
1.1	手册的使用	4
1.2	警告提示的结构	4
1.3	质保承诺	6
1.4	质保范围	6
1.5	其它适用文献	6
1.6	产品名称及商标	6
1.7	版权标注	6
2	设备结构	7
2.1	简称	7
2.2	供货范围	7
2.3	键盘布局	7
2.4	基本设备	8
2.5	铭牌	8
2.6	工作原理	9
3	操作	10
3.1	给充电电池充电	10
3.2	键盘	10
3.3	开启和关闭	11
3.4	建立和中断连接	12
3.5	发送命令	12
3.6	状态信息	13
4	维护	14
4.1	故障列表	14
4.2	存放	14
4.3	废弃处理	14
5	技术数据	16
6	地址列表	17
	关键词索引	27

1 概述

1.1 手册的使用



提示

本设备只能与 MOVIPRO® 应用控制器配套，安装在工业设备和机器内使用。

本设备的功能取决于配套 MOVIPRO® 应用控制器的技术特征。

因此使用本设备时，除了本手册外还要参考 MOVIPRO® 应用控制器的操作手册以及其它相关文件。

本手册是产品的一个部分。本手册主要针对所有从事装配、安装、调试和维修作业的人员而编写。

确保手册内容清晰可读。确保设备和设备运行负责人及设备操作人员已仔细阅读并理解本手册。若对手册内容存在疑问或欲了解更多信息，请联系 SEW-EURODRIVE 公司。

1.2 警告提示的结构

1.2.1 提示语含义

下表对警告提示的提示语进行分级并说明含义。

提示语	含义	不遵守提示引发的后果
▲ 危险	直接面临的危险	死亡或重伤
▲ 警告	可能出现的危险情况	死亡或重伤
▲ 当心	可能出现的危险情况	轻伤
注意	可能出现的财产损失	损坏驱动系统或周围环境
提示	实用的提示或技巧：简化驱动系统的操作。	

1.2.2 针对不同章节的警告提示的组成

针对不同章节的警告提示不仅适用于特定操作，也适用于同一主题内的多种操作。所使用的危险图标表示一般或特殊危险。
以下是针对不同章节的警告提示的结构：



提示语！

危险类别和原因。
不遵守提示可能引发的后果。

- 危险防范措施。

危险图标的含义

警告提示中的危险图标具有以下含义：

危险图标	含义
	一般危险区域
	危险电压警告
	高温表面警告
	挤压危险警告
	悬吊重物警告
	自行起动警告

1.2.3 包含在操作步骤内的警告提示的组成

包含在操作步骤说明内的警告提示是在介绍危险操作步骤前着重强调的警告提示。
以下是包含在操作步骤说明内的警告提示的结构：

- ▲ 提示语！危险类别和原因。
不遵守提示可能引发的后果。
 - 危险防范措施。

20281188/ZH-CN – 07/2014

1.3 质保承诺

遵守操作手册是确保设备正常运行和履行质保承诺的前提条件。因此在操作设备前，请先阅读本手册！

1.4 质保范围

遵守手册要求是确保设备安全运行并达到规定的产品性能和效率特征的前提条件。由违反本操作手册导致的人员伤害、物资或财产损失，SEW-EURODRIVE 公司不予负责。在这类情况下质保承诺失效。

1.5 其它适用文献

本手册是操作手册的补充文件，将根据下述信息对应用说明进行删减。本手册必须和操作手册结合使用。

1.6 产品名称及商标

本手册中涉及的产品名称是相关产品的商标或注册商标。

1.7 版权标注

© 2014 SEW-EURODRIVE。版权所有。

未经许可，严禁对本手册内容进行复制、更改、传播和用于其他用途。

2 设备结构

2.1 简称

使用的简称如下：

设备	简称
MOVIPRO® 的附件，PZO00A-BFBIR0-01/.. 操作面板	设备
MOVIPRO® 应用控制器	MOVIPRO®、 MOVIPRO® 设备

2.2 供货范围

供货范围内包括以下设备：

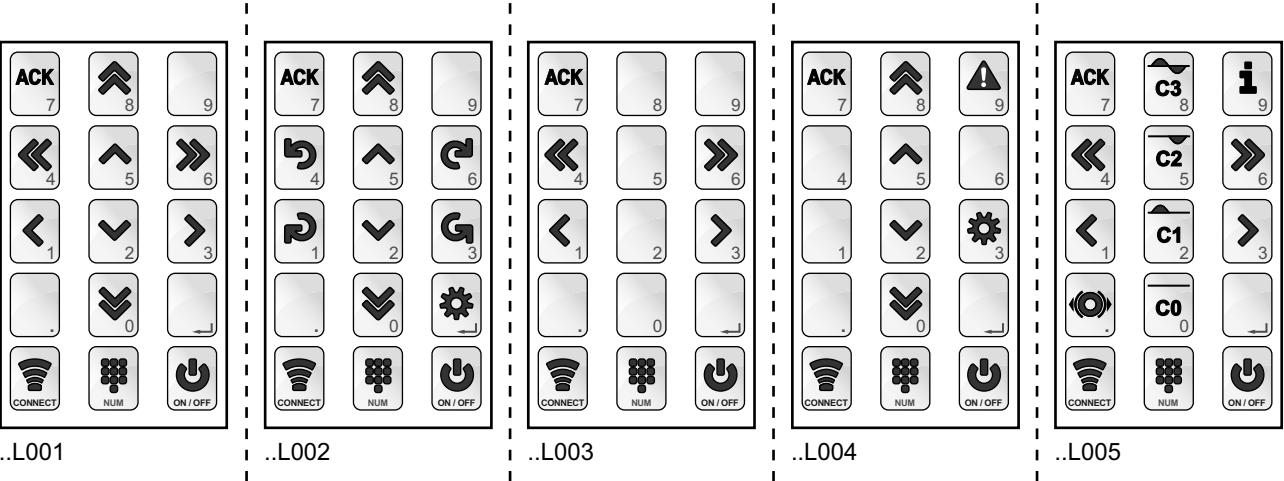
- 1 × PZO00A-BFBIR0-01/..

通过型号名称可以确认设备的键盘布局：

键盘布局	部件号
..L001	17975972
..L002	17975980
..L003	17975999
..L004	17976006
..L005	17976014

2.3 键盘布局

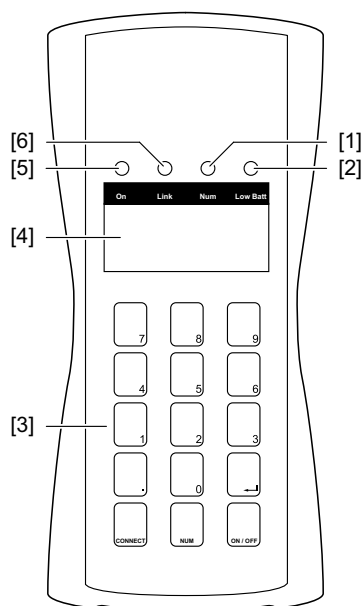
以下是所有可能的键盘布局：



12686750987

2.4 基本设备

下图显示设备结构：

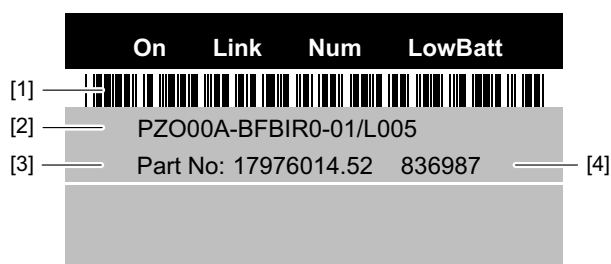


9007201678364171

- | | | | |
|-----|--------------------|-----|-----------|
| [1] | 数字键指示灯“Num” | [4] | 铭牌 |
| [2] | 电池电量不足指示灯“LowBatt” | [5] | 指示灯“On” |
| [3] | 键盘 | [6] | 指示灯“Link” |

2.5 铭牌

铭牌上带有设备的重要信息。下图是一个铭牌示例：

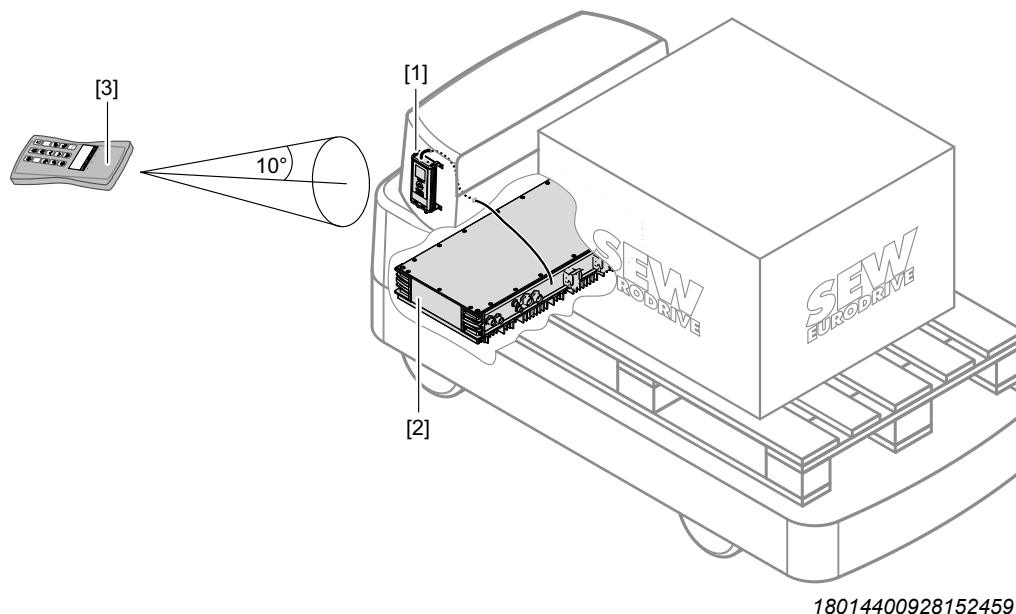


9007201673356939

- | | |
|-----|------|
| [1] | 条形码 |
| [2] | 型号名称 |
| [3] | 部件号 |
| [4] | 序列号 |

2.6 工作原理

本设备用于手动操作由 MOVIPRO® 设备控制的系统部件。MOVIPRO® 设备内带一个状态显示器并且/或者带有一台单独的显示装置。下图举例说明本设备在一个 AGV 系统（自动导引运输车）上的应用：



- [1] 带红外线接口的显示装置
- [2] MOVIPRO®
- [3] 操作面板

设备的传输介质是红外线。运行过程中，发射器（操作面板）和接收器（显示装置）之间不得有视线阻碍。

按下一个按键后，设备即向 MOVIPRO® 设备的通讯和控制单元发送一个按键代码。安装的设备软件负责解译此按键代码，并执行相应的指令。

提示



可以通过 MOVIPRO® 设备的软件设置按键功能。详细操作说明请参阅设备软件的技术文件。

3

操作



▲ 警告

MOVIPRO® 设备意外启动会导致人员受伤。
死亡或重伤

- 操作设备前，应该先通过设备软件对按键和按键功能的设置进行检查。
- 请参考设备软件的相关手册内容。

3.1

给充电电池充电

设备内固定安装有充电电池。首次操作前应该将充电电池的电量冲满。

✓ 应该用输出电流至少为 500 mA 并带有一个 B 型 USB 微型连接器的电源件给充电电池充电。

1. 将电源件与电源插座连接。
2. 将电源件与设备连接。
3. 检查设备的指示灯：

电池低电量指示灯“LowBatt”闪亮。	充电电池正在充电。
电池低电量指示灯“LowBatt”熄灭。	充电电池已经完全冲满电。

4. 充电电池充满电后，从设备上拔下电源件。
5. 将电源件从电源插座内拔出。

3.2

键盘

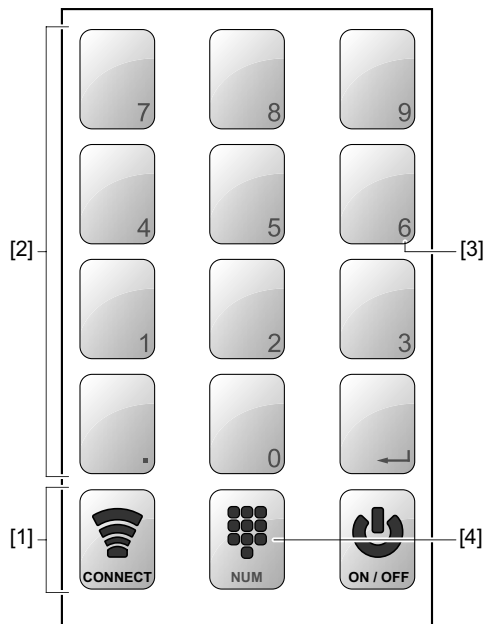
设备键盘共有 3 列，每列有 5 个按键。

基本按键 [1] 的设置不可以改变，具体功能如下：

- <Connect>:建立或中断连接
- <Num>:切换到数字模式
- <On / Off>:开启或关闭设备

可以通过设备软件为功能按键 [2] 设置功能。

下图是一个键盘示例：



9007201676828171

- [1] 基本按键
- [2] 功能按键
- [3] 数字标记
- [4] <Num>按键

图标模式

设备的按键均有双重设置。操作人员可以通过图标模式或者数字模式发送指令。

如果指示灯“Num”不亮，则说明设备当前正处于图标模式。操作按键后设备软件根据按键上的黑色标记进行解码。

数字模式

按<Num>按键后，设备切换到数字模式。指示灯“Num”亮红灯，操作按键后设备软件根据按键上的红色标记进行解码。

再按一次<Num>按键，设备又返回图标模式。

提示



与 MOVIPRO® 建立连接的过程中设备自动调整到数字模式。
输入地址时，设备无法进入图标模式。

3.3 开启和关闭

按住<On / Off>键约 1 秒钟，即可开启或关闭设备。设备完成自测试后（所有指示灯短暂发亮），指示灯“On”显示设备准备就绪。

提示



- 设备处于已连接状态时也可以随时关闭。
- 如果 5 分钟内不操作按键，设备自动关闭。

3.4 建立和中断连接

3.4.1 建立连接

与一台 MOVIPRO® 建立连接的操作步骤如下：

1. 将设备对准需要连接的 MOVIPRO® 设备的红外线接收器。

2. 按<Connect>键。

设备向信号范围内的所有 MOVIPRO® 设备发出一个询址连接请求。指示灯“Link”闪亮，设备切换到数字模式。

再次按下<Connect>键，可随时中断连接。

3. 信号范围内所有 MOVIPRO® 设备的地址都显示在状态显示器上。

4. 将需要操作的 MOVIPRO® 设备的地址通过键盘输入操作面板。设备地址最多 5 位。

如果需要输入的设备地址是“185”，则应依次按下按键<1> <8> <5>。

5. 按<←→>键，确认输入的地址。

指示灯“Link”发亮，设备向已定址的 MOVIPRO® 发送指令。建立的是点对点连接。

3.4.2 中断连接

按<Connect>键即可中断与 MOVIPRO® 的连接。设备向 MOVIPRO® 发出中断连接请求，并重新进入待机模式。

3.5 发送命令

与 MOVIPRO® 之间建立点对点连接后，设备每间隔 250 ms 发送一次功能按键的状态信息。操作按键后，对应的信息将立即得到传输。

3.6 状态信息

设备状态通过 4 盏指示灯显示。

指示灯	状态	含义
全部	常亮	开机时设备执行自测试。
On	熄灭	设备处于关闭状态。
	绿灯亮	设备处于开启状态。
Link	熄灭	设备不发送指令。与 MOVIPRO® 之间未建立点对点连接。
	闪绿光	设备等待操作人员输入设备地址。
	绿灯亮	设备按周期发送指令。已经与一台 MOVIPRO® 建立点对点连接。
Num	熄灭	图标模式：按键对应的是黑色图标。
	红灯亮	数字模式：按键对应的是红色图标。
LowBatt	熄灭	充电电池满电。
	红灯亮	充电电池电量不足。

4 维护

4.1 故障列表

故障	可能的原因	措施
无法开启设备。	充电电池没电。	给充电电池充电。
开启后所有指示灯短暂发亮，随后设备自动关闭。	自测试时检测到一个故障。	请与 SEW-EURODRIVE 公司联系。
指示灯“Link”常亮，但无法控制 MOVIPRO®。	输入了错误的设备地址。	- 按<Connect>键，使设备重新回到待机模式。 - 与 MOVIPRO® 重新建立连接。 - 检查设备是否对准 MOVIPRO® 的红外线接收器。
	建立连接时与 MOVIPRO® 的通讯出现故障。	
输入设备地址时，操作面板自动进入待机模式。	输入的设备地址数位过多。	- 设备地址最多包含 5 位数。 - 与 MOVIPRO® 重新建立连接。
指示灯“Link”闪亮时，<Num>键不起作用。	设备建立连接的过程中只能通过键盘输入数字。此时无法退出数字模式。	- 输入设备地址，与对应的 MOVIPRO® 创建连接。 - 按下<Connect>键，可随时中断连接。
按<Connect>键确认输入的设备地址后，操作面板返回待机模式。	在数字模式下要按<↵>键确认输入的设备地址。按<Connect>键将导致建立连接的过程被中断。	- 按<Connect>键，重新建立连接。 - 输入需要连接的 MOVIPRO® 的设备地址。 - 按<↵>键确认设备地址。
连接电源件后设备不充电。	电源件连接错误。	- 检查是否正确连接了电源件。 - 请与 SEW-EURODRIVE 公司联系。
	电源件损坏。	
	充电电池损坏。	

4.2 存放



注意

充电电池损坏将导致设备受损。

长期存放时充电电池可能过度放电。这可能会损坏充电电池。

- 应该每隔一个月给充电电池充一次电。

4.3 废弃处理

遵守当地的相关环保规定。必要时根据材料特性和当地现行有关规定对各个部件分开进行废弃处理，比如作为：

- 电子废品（印刷电路板）
- 塑料
- 钢板
- 铜

- 铝
- 充电电池

4.3.1 取出充电电池



▲ 当心

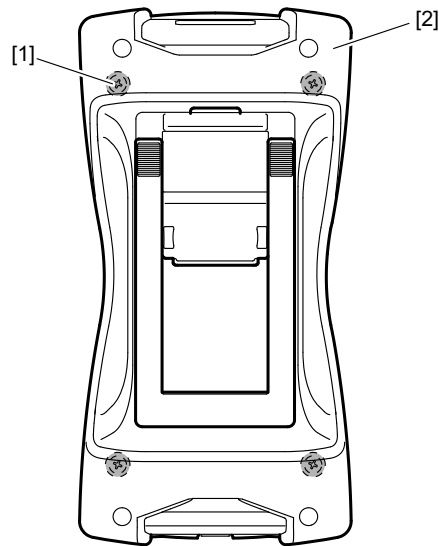
安装错误的充电电池可能导致人员受伤。

危害健康，可能出现财产损失

- 设备的使用寿命结束，不继续使用设备时方可打开设备。

对设备进行废弃处理前应将充电电池取出。打开设备的操作步骤如下：

1. 撬开接合处[2]，拧出 4 枚螺丝[1]。
2. 拆开外壳。
3. 取出充电电池。



[1] 螺栓

[2] 接合处

12697055755

5 技术数据

操作面板	
环境温度	+5 °C – +40 °C
存放温度	+5 °C – +40 °C
防护等级	IP45
重量（不带充电电池）	0.20 kg (0.55 lb)
尺寸（宽 × 高 × 深）	83 mm × 160 mm × 50 mm
信号范围 （与接收器之间无视线阻碍）	约 12 m (39 ft) （受环境因素影响，如日光照射、高温热源）
信号角度	± 10°
使用时间	约 6 小时（与设备新旧程度有关）
充电时间	约 4 小时
电源件接口	B 型 USB 微型插口 5 V，最低 500 mA

6 地址列表

德国			
总部 制造厂 销售	布鲁赫扎尔	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal 邮政信箱地址 邮政信箱 3023 • D-76642 Bruchsal	电话: +49 7251 75-0 传真: +49 7251 75-1970 http://www.sew-eurodrive.de sew@sew-eurodrive.de
工业减速器制造厂	布鲁赫扎尔	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Christian-Pähr-Str.10 D-76646 Bruchsal	电话: +49 7251 75-0 传真: +49 7251 75-2970
客户服务中心	机械设备 / 机电一体化	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Ernst-Blickle-Straße 1 D-76676 Graben-Neudorf	电话: +49 7251 75-1710 传真: +49 7251 75-1711 sc-mitte@sew-eurodrive.de
	电子设备	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Ernst-Blickle-Straße 42 D-76646 Bruchsal	电话: +49 7251 75-1780 传真: +49 7251 75-1769 sc-elektronik@sew-eurodrive.de
驱动器技术中心	北部	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Alte Ricklinger Straße 40-42 D-30823 Garbsen (汉诺威附近)	电话: +49 5137 8798-30 传真: +49 5137 8798-55 sc-nord@sew-eurodrive.de
	东部	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Dänkritzer Weg 1 D-08393 Meerane (茨维考附近)	电话: +49 3764 7606-0 传真: +49 3764 7606-30 sc-ost@sew-eurodrive.de
	南部	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Domagkstraße 5 D-85551 Kirchheim (慕尼黑附近)	电话: +49 89 909552-10 传真: +49 89 909552-50 sc-sued@sew-eurodrive.de
	西部	SEW-EURODRIVE 有限责任及两合公司 Siemensstraße 1 D-40764 Langenfeld (杜塞尔多夫附近)	电话: +49 2173 8507-30 传真: +49 2173 8507-55 sc-west@sew-eurodrive.de
	24 小时服务热线电话		+49 800 SEWHELP +49 800 7394357
	欢迎来函索取设在德国的其它维修站联系地址。		
中国			
制造厂 装配厂 销售 维护	天津	SEW-EURODRIVE (Tianjin) Co., Ltd. 编号 46, 7th Avenue, TEDA Tianjin 300457	电话: +86 22 25322612 传真: +86 22 25323273 info@sew-eurodrive.cn http://www.sew-eurodrive.cn
装配厂 销售 维护	苏州	SEW-EURODRIVE (Suzhou) Co., Ltd. 333, Suhong Middle Road Suzhou Industrial Park 江苏省, 215021	电话: +86 512 62581781 传真: +86 512 62581783 suzhou@sew-eurodrive.cn
	广州	SEW-EURODRIVE (Guangzhou) Co., Ltd. 编号 9, JunDa Road East Section of GETDD Guangzhou 510530	电话: +86 20 82267890 传真: +86 20 82267922 guangzhou@sew-eurodrive.cn
	沈阳	SEW-EURODRIVE (Shenyang) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road Shenyang Economic Technological Development Area Shenyang, 110141	电话: +86 24 25382538 传真: +86 24 25382580 shenyang@sew-eurodrive.cn
	武汉	SEW-EURODRIVE (Wuhan) Co., Ltd. 10A-2, 6th Road 编号 59, the 4th Quanli Road, WEDA 430056 Wuhan	电话: +86 27 84478388 传真: +86 27 84478389 wuhan@sew-eurodrive.cn
	西安	SEW-EURODRIVE (Xi'An) Co., Ltd. 编号 12 Jinye 2nd Road Xi'An High-Technology Industrial Development Zone Xi'An 710065	电话: +86 29 68686262 传真: +86 29 68686311 xian@sew-eurodrive.cn
欢迎来函索取设在中国的其它维修站联系地址。			
阿尔及利亚			
销售	阿尔及尔	REDUCOM Sarl 16, rue des Frères Zaghroune Bellevue 16200 El Harrach Alger	电话: +213 21 8214-91 传真: +213 21 8222-84 info@reducom-dz.com http://www.reducom-dz.com

阿根廷			
装配厂 销售	布伊诺斯艾利斯	SEW EURODRIVE ARGENTINA S.A. Ruta Panamericana Km 37.5, Lote 35 (B1619IEA) Centro Industrial Garín Prov. de Buenos Aires	电话: +54 3327 4572-84 传真: +54 3327 4572-21 sewar@sew-eurodrive.com.ar http://www.sew-eurodrive.com.ar
阿拉伯联合酋长国			
销售 维护	沙加	Copam Middle East (FZC) Sharjah Airport International Free Zone P.O. Box 120709 Sharjah	电话: +971 6 5578-488 传真: +971 6 5578-499 copam_me@eim.ae
埃及			
销售 维护	开罗	Copam Egypt for Engineering & Agencies 33 El Hegaz ST, Heliopolis, Cairo	电话: +20 2 22566 -299 +1 23143088 传真: +20 2 22594-757 http://www.copam-egypt.com/ copam@datum.com.eg
爱尔兰			
销售 维护	都柏林	Alpertion Engineering Ltd. 48 Moyle Road Dublin Industrial Estate Glasnevin, Dublin 11	电话: +353 1 830-6277 传真: +353 1 830-6458 info@alperton.ie http://www.alperton.ie
爱沙尼亚			
销售	塔林	ALAS-KUUL AS Reti tee 4 EE-75301 Peetri k	电话: +372 6593230 传真: +372 6593231 veiko.soots@alas-kuul.ee
奥地利			
装配厂 销售 维护	维也纳	SEW-EURODRIVE Ges.m.b.H. Richard-Strauss-Strasse 24 A-1230 Wien	电话: +43 1 617 55 00-0 传真: +43 1 617 55 00-30 http://www.sew-eurodrive.at sew@sew-eurodrive.at
澳大利亚			
装配厂 销售 维护	墨尔本	SEW-EURODRIVE PTY.LTD. 27 Beverage Drive Tullamarine, Victoria 3043	电话: +61 3 9933-1000 传真: +61 3 9933-1003 http://www.sew-eurodrive.com.au enquires@sew-eurodrive.com.au
	悉尼	SEW-EURODRIVE PTY.LTD. 9, Sleigh Place, Wetherill Park New South Wales, 2164	电话: +61 2 9725-9900 传真: +61 2 9725-9905 enquires@sew-eurodrive.com.au
巴基斯坦			
销售	卡拉奇	Industrial Power Drives Al-Fatah Chamber A/3, 1st Floor Central Commercial Area, Sultan Ahmed Shah Road, Block 7/8, Karachi	电话: +92 21 452 9369 传真: +92-21-454 7365 seweurodrive@cyber.net.pk
巴拉圭			
销售	费尔南多德拉莫拉	SEW-EURODRIVE PARAGUAY S.R.L De la Victoria 112, Esquina nueva Asunción Departamento Central Fernando de la Mora, Barrio Bernardino	电话: +595 991 519695 传真: +595 21 3285539 sew-py@sew-eurodrive.com.py
巴西			
制造厂 销售 维护	圣保罗	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Avenida Amâncio Gaiolli, 152 - Rodovia Presidente Dutra Km 208 Guarulhos - 07251-250 - SP SAT - SEW ATENDE - 0800 7700496	电话: +55 11 2489-9133 传真: +55 11 2480-3328 http://www.sew-eurodrive.com.br sew@sew.com.br

巴西			
装配厂 销售 维护	里奥克拉鲁	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Rodovia Washington Luiz, Km 172 Condominio Industrial Conpark Caixa Postal:327 13501-600 – Rio Claro / SP	电话: +55 19 3522-3100 传真: +55 19 3524-6653 montadora.rc@sew.com.br
	若茵维莱	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Rua Dona Francisca, 12.346 – Pirabeiraba 89239-270 – Joinville / SC	电话: +55 47 3027-6886 传真: +55 47 3027-6888 filial.sc@sew.com.br
	因达亚图巴	SEW-EURODRIVE Brasil Ltda. Estrada Municipal Jose Rubim, 205 Rodovia Santos Dumont Km 49 13347-510 - Indaiatuba / SP	电话: +55 19 3835-8000 sew@sew.com.br
白俄罗斯			
销售	明斯克	SEW-EURODRIVE BY RybalkoStr.26 BY-220033 Minsk	电话: +375 17 298 47 56 / 298 47 58 传真: +375 17 298 47 54 http://www.sew.by sales@sew.by
保加利亚			
销售	索非亚	BEVER-DRIVE GmbH Bogdanovetz Str.1 BG-1606 Sofia	电话: +359 2 9151160 传真: +359 2 9151166 bever@bever.bg
比利时			
装配厂 销售 维护	布鲁塞尔	SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Researchpark Haasrode 1060 Evenementenlaan 7 BE-3001 Leuven	电话: +32 16 386-311 传真: +32 16 386-336 http://www.sew-eurodrive.be info@sew-eurodrive.be
客户服务中心	工业减速器	SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Rue de Parc Industriel, 31 BE-6900 Marche-en-Famenne	电话: +32 84 219-878 传真: +32 84 219-879 http://www.sew-eurodrive.be service-wallonie@sew-eurodrive.be
波兰			
装配厂 销售 维护	罗兹	SEW-EURODRIVE Polska Sp.z.o.o. ul.ul. Techniczna 5 PL-92-518 Łódź	电话: +48 42 676 53 00 传真: +48 42 676 53 49 http://www.sew-eurodrive.pl sew@sew-eurodrive.pl
	维护	电话: +48 42 6765332 / 42 6765343 传真: +48 42 6765346	Linia serwisowa Hotline 24H 电话: +48 602 739 739 (+48 602 SEW SEW) serwis@sew-eurodrive.pl
英国			
装配厂 销售 维护	诺曼顿	SEW-EURODRIVE Ltd. DeVilliers Way Trident Park Normanton West Yorkshire WF6 1GX	电话: +44 1924 893-855 传真: +44 1924 893-702 http://www.sew-eurodrive.co.uk info@sew-eurodrive.co.uk
	24 小时服务热线电话		电话: 01924 896911
丹麦			
装配厂 销售 维护	哥本哈根	SEW-EURODRIVE A/S Geminivej 28-30 DK-2670 Greve	电话: +45 43 9585-00 传真: +45 43 9585-09 http://www.sew-eurodrive.dk sew@sew-eurodrive.dk
俄罗斯			
装配厂 销售 维护	圣彼得堡	ZAO SEW-EURODRIVE P.O. Box 36 RUS-195220 St. Petersburg	电话: +7 812 3332522 +7 812 5357142 传真: +7 812 3332523 http://www.sew-eurodrive.ru sew@sew-eurodrive.ru

法国			
制造厂 销售 维护	阿格诺	SEW-USOCOME 48-54 route de Soufflenheim B. P. 20185 F-67506 Haguenau Cedex	电话: +33 3 88 73 67 00 传真: +33 3 88 73 66 00 http://www.usocome.com sew@usocome.com
制造厂	科巴赫	SEW-USOCOME Zone industrielle Technopôle Forbach Sud B. P. 30269 F-57604 Forbach Cedex	电话: +33 3 87 29 38 00
装配厂 销售 维护	波尔多	SEW-USOCOME Parc d'activit 62 avenue de Magellan - B. P. 182 F-33607 Pessac Cedex	电话: +33 5 57 26 39 00 传真: +33 5 57 26 39 09
	里昂	SEW-USOCOME Parc d'affaires Roosevelt Rue Jacques Tati F-69120 Vaulx en Velin	电话: +33 4 72 15 37 00 传真: +33 4 72 15 37 15
	南特	SEW-USOCOME Parc d'activités de la forêt 4 rue des Fontenelles F-44140 Le Bignon	电话: +33 2 40 78 42 00 传真: +33 2 40 78 42 20
	巴黎	SEW-USOCOME Zone industrielle 2 rue Denis Papin F-77390 Verneuil l'Etang	电话: +33 1 64 42 40 80 传真: +33 1 64 42 40 88
欢迎来函索取设在法国的其它维修站联系地址。			
芬兰			
装配厂 销售 维护	Hollola	SEW-EURODRIVE OY Vesimäentie 4 FIN-15860 Hollola 2	电话: +358 201 589-300 传真: +358 3 780-6211 http://www.sew-eurodrive.fi sew@sew.fi
维护	Hollola	SEW-EURODRIVE OY Keskikankaantie 21 FIN-15860 Hollola	电话: +358 201 589-300 传真: +358 3 780-6211 http://www.sew-eurodrive.fi sew@sew.fi
制造厂 装配厂	卡尔基拉	SEW Industrial Gears Oy Valurinkatu 6, PL 8 FI-03600 Karkkila, 03601 Karkkila	电话: +358 201 589-300 传真: +358 201 589-310 sew@sew.fi http://www.sew-eurodrive.fi
哥伦比亚			
装配厂 销售 维护	波哥大	SEW-EURODRIVE COLOMBIA LTDA. Calle 22 No.132-60 Bodega 6, Manzana B Santafé de Bogotá	电话: +57 1 54750-50 传真: +57 1 54750-44 http://www.sew-eurodrive.com.co sew@sew-eurodrive.com.co
哈萨克斯坦			
销售	阿拉木图	TOO "СЕВ-ЕВРОДРАЙВ" пр.Райымбека, 348 050061 г.Алматы Республика Казахстан	Тел.+7 (727) 334 1880 Факс +7 (727) 334 1881 http://www.sew-eurodrive.kz sew@sew-eurodrive.kz
荷兰			
装配厂 销售 维护	鹿特丹	SEW-EURODRIVE B.V. Industrieweg 175 NL-3044 AS Rotterdam Postbus 10085 NL-3004 AB Rotterdam	电话: +31 10 4463-700 传真: +31 10 4155-552 服务: 0800-SEWHELP http://www.sew-eurodrive.nl info@sew-eurodrive.nl

加拿大			
装配厂 销售 维护	多伦多	SEW-EURODRIVE CO.OF CANADA LTD. 210 Walker Drive Bramalea, ON L6T 3W1	电话: +1 905 791-1553 传真: +1 905 791-2999 http://www.sew-eurodrive.ca l.watson@sew-eurodrive.ca
	温哥华	SEW-EURODRIVE CO.OF CANADA LTD. Tilbury Industrial Park 7188 Honeyman Street Delta, BC V4G 1G1	电话: +1 604 946-5535 传真: +1 604 946-2513 b.wake@sew-eurodrive.ca
	蒙特利尔	SEW-EURODRIVE CO.OF CANADA LTD. 2555 Rue Leger Lasalle, PQ H8N 2V9	电话: +1 514 367-1124 传真: +1 514 367-3677 a.peluso@sew-eurodrive.ca
欢迎来函索取设在加拿大的其它维修站联系地址。			
加蓬			
销售	利伯维尔	ESG Electro Services Gabun Feu Rouge Lalala 1889 Libreville Gabun	电话: +241 741059 传真: +241 741059 esg_services@yahoo.fr
捷克共和国			
销售 装配厂 维护	霍斯季维采	SEW-EURODRIVE CZ s.r.o. Floriánova 2459 253 01 Hostivice	电话: +420 255 709 601 传真: +420 235 350 613 http://www.sew-eurodrive.cz sew@sew-eurodrive.cz
	24 小时服务热线电话	热线电话: +420 800 739 739 (800 SEW SEW)	服务: 电话: +420 255 709 632 传真: +420 235 358 218 servis@sew-eurodrive.cz
喀麦隆			
销售	杜阿拉	Electro-Services Rue Drouot Akwa B.P.2024 Douala	电话: +237 33 431137 传真: +237 33 431137 electrojembra@yahoo.fr
象牙海岸			
销售	阿比让	SICA Société Industrielle & Commerciale pour l'Afrique 165, Boulevard de Marseille 26 BP 1173 Abidjan 26	电话: +225 21 25 79 44 传真: +225 21 25 88 28 sicamot@aviso.ci
克罗地亚			
销售 维护	萨格勒布	KOMPEKS d. o. o. Zeleni dol 10 HR 10 000 Zagreb	电话: +385 1 4613-158 传真: +385 1 4613-158 kompeks@inet.hr
肯尼亚			
销售	内罗毕	Barico Maintenances Ltd Kamutaga Place Commercial Street Industrial Area P.O.BOX 52217 - 00200 Nairobi	电话: +254 20 6537094/5 传真: +254 20 6537096 info@barico.co.ke
拉脱维亚			
销售	里加	SIA Alas-Kuul Katlakalna 11C LV-1073 Riga	电话: +371 6 7139253 传真: +371 6 7139386 http://www.alas-kuul.com info@alas-kuul.com
黎巴嫩			
销售 黎巴嫩	贝鲁特	Gabriel Acar & Fils sarl B. P. 80484 Bourj Hammoud, Beirut	电话: +961 1 510 532 传真: +961 1 494 971 ssacar@inco.com.lb
		售后服务	service@medrives.com

黎巴嫩			
约旦/科威特/沙特阿拉伯/叙利亚销售	贝鲁特	Middle East Drives S.A.L.(offshore) Sin El Fil. B. P. 55-378 Beirut 售后服务	电话: +961 1 494 786 传真: +961 1 494 971 info@medrives.com http://www.medrives.com service@medrives.com
立陶宛			
销售	阿利图斯	UAB Irseva Statybininku 106C LT-63431 Alytus	电话: +370 315 79204 传真: +370 315 56175 irmantas@irseva.lt http://www.sew-eurodrive.lt
卢森堡			
装配厂 销售 维护	布鲁塞尔	SEW-EURODRIVE n.v./s.a. Researchpark Haasrode 1060 Evenementenlaan 7 BE-3001 Leuven	电话: +32 16 386-311 传真: +32 16 386-336 http://www.sew-eurodrive.lu info@sew-eurodrive.be
罗马尼亚			
销售 维护	布加勒斯特	Sialco Trading SRL str.Brazilia nr. 36 011783 Bucuresti	电话: +40 21 230-1328 传真: +40 21 230-7170 sialco@sialco.ro
马达加斯加			
销售	塔那那利佛	Ocean Trade BP21bis.Andraharo Antananarivo. 101 Madagascar	电话: +261 20 2330303 传真: +261 20 2330330 oceanrabp@moov.mg
马来西亚			
装配厂 销售 维护	柔佛州	SEW-EURODRIVE SDN BHD No 95, Jalan Seroja 39, Taman Johor Jaya 81000 Johor Bahru, Johor West Malaysia	电话: +60 7 3549409 传真: +60 7 3541404 sales@sew-eurodrive.com.my
美国			
制造厂 装配厂 销售 维护	东南部地区	SEW-EURODRIVE INC. 1295 Old Spartanburg Highway P.O. Box 518 Lyman, S.C.29365	电话: +1 864 439-7537 销售部传真: +1 864 439-7830 生产部传真: +1 864 439-9948 组装部传真: +1 864 439-0566 加密传真: +1 864 949-5557 http://www.seweurodrive.com cslyman@seweurodrive.com
装配厂 销售 维护	东北部地区	SEW-EURODRIVE INC. Pureland Ind.Complex 2107 High Hill Road, P.O. Box 481 Bridgeport, New Jersey 08014	电话: +1 856 467-2277 传真: +1 856 845-3179 csbridgeport@seweurodrive.com
	中西部地区	SEW-EURODRIVE INC. 2001 West Main Street Troy, Ohio 45373	电话: +1 937 335-0036 传真: +1 937 332-0038 cstroy@seweurodrive.com
	西南部地区	SEW-EURODRIVE INC. 3950 Platinum Way Dallas, Texas 75237	电话: +1 214 330-4824 传真: +1 214 330-4724 csdallas@seweurodrive.com
	西部地区	SEW-EURODRIVE INC. 30599 San Antonio St. Hayward, CA 94544	电话: +1 510 487-3560 传真: +1 510 487-6433 cshayward@seweurodrive.com
	欢迎来函索取设在美国的其它维修站联系地址。		
蒙古			
销售	乌兰巴托	SEW-EURODRIVE Representative Office Mongolia Olympic street 8, 2nd floor Juulchin corp bldg., Sukhbaatar district, Ulaanbaatar 14253	电话: +976 -70009997 传真: +976 -70009997 http://www.sew-eurodrive.mn sew@sew-eurodrive.mn

秘鲁			
装配厂 销售 维护	利马	SEW DEL PERU MOTORES REDUCTORES S.A.C. Los Calderos, 120-124 Urbanizacion Industrial Vulcano, ATE, Lima	电话: +51 1 3495280 传真: +51 1 3493002 http://www.sew-eurodrive.com.pe sewperu@sew-eurodrive.com.pe
摩洛哥			
销售 维护	穆罕默迪耶	SEW-EURODRIVE SARL 2 bis, Rue Al Jahid 28810 Mohammedia	电话: +212 523 32 27 80/81 传真: +212 523 32 27 89 sew@sew-eurodrive.ma http://www.sew-eurodrive.ma
墨西哥			
装配厂 销售 维护	克雷塔罗	SEW-EURODRIVE MEXICO SA DE CV SEM-981118-M93 Tequisquiapan No.102 Parque Industrial Qu��retaro C.P.76220 Qu��retaro, M��xico	电话: +52 442 1030-300 传真: +52 442 1030-301 http://www.sew-eurodrive.com.mx scmexico@seweurodrive.com.mx
纳米比亚			
销售	斯瓦科普蒙德	DB Mining & Industrial Services Einstein Street Strauss Industrial Park Unit1 Swakopmund	电话: +264 64 462 738 传真: +264 64 462 734 sales@dbmining.in.na
韩国			
装配厂 销售 维护	安山市	SEW-EURODRIVE KOREA CO., LTD. B 601-4, Banweol Industrial Estate #1048-4, Shingil-Dong, Danwon-Gu, Ansan-City, Kyunggi-Do Zip 425-839	电话: +82 31 492-8051 传真: +82 31 492-8056 http://www.sew-korea.co.kr master.korea@sew-eurodrive.com
	釜山	SEW-EURODRIVE KOREA Co., Ltd. No 1720 - 11, Songjeong - dong Gangseo-ku Busan 618-270	电话: +82 51 832-0204 传真: +82 51 832-0230 master@sew-korea.co.kr
南非			
装配厂 销售 维护	约翰内斯堡	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Eurodrive House Cnr.Adcock Ingram and Aerodrome Roads Aeroton Ext.2 Johannesburg 2013 P.O.Box 90004 Bertsham 2013	电话: +27 11 248-7000 传真: +27 11 494-3104 http://www.sew.co.za info@sew.co.za
	开普敦	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED Rainbow Park Cnr.Racecourse & Omuramba Road Montague Gardens Cape Town P.O.Box 36556 Chempet 7442 Cape Town	电话: +27 21 552-9820 传真: +27 21 552-9830 电传 576 062 bgriffiths@sew.co.za
	德班	SEW-EURODRIVE (PROPRIETARY) LIMITED 48 Prospecton Road Isipingo Durban P.O. Box 10433, Ashwood 3605	电话: +27 31 902 3815 传真: +27 31 902 3826 cdejager@sew.co.za
	内尔斯普鲁特	SEW-EURODRIVE (PTY) LTD. 7 Christie Crescent Vintonia P.O.Box 1942 Nelspruit 1200	电话: +27 13 752-8007 传真: +27 13 752-8008 robermeyer@sew.co.za
尼日利亚			
销售	拉各斯	EISNL Engineering Solutions and Drives Ltd Plot 9, Block A, Ikeja Industrial Estate (Ogba Scheme) Adeniyi Jones St. End Off ACME Road, Ogba, Ikeja, Lagos Nigeria	电话: +234 (0)1 217 4332 team.sew@eisnl.com http://www.eisnl.com

挪威			
装配厂 销售 维护	莫斯	SEW-EURODRIVE A/S Solgaard skog 71 N-1599 Moss	电话: +47 69 24 10 20 传真: +47 69 24 10 40 http://www.sew-eurodrive.no sew@sew-eurodrive.no
葡萄牙			
装配厂 销售 维护	科英布拉	SEW-EURODRIVE, LDA. Apartado 15 P-3050-901 Mealhada	电话: +351 231 20 9670 传真: +351 231 20 3685 http://www.sew-eurodrive.pt infosew@sew-eurodrive.pt
日本			
装配厂 销售 维护	磐田市	SEW-EURODRIVE JAPAN CO., LTD 250-1, Shimoman-no, Iwata Shizuoka 438-0818	电话: +81 538 373811 传真: +81 538 373855 http://www.sew-eurodrive.co.jp sewjapan@sew-eurodrive.co.jp
瑞典			
装配厂 销售 维护	延彻平	SEW-EURODRIVE AB Gnejsvägen 6-8 S-55303 Jönköping Box 3100 S-55003 Jönköping	电话: +46 36 3442 00 传真: +46 36 3442 80 http://www.sew-eurodrive.se jonkoping@sew.se
瑞士			
装配厂 销售 维护	巴塞尔	Alfred Imhof A.G. Jurastrasse 10 CH-4142 Münchenstein (靠近巴塞尔)	电话: +41 61 417 1717 传真: +41 61 417 1700 http://www.imhof-sew.ch info@imhof-sew.ch
塞尔维亚			
销售	贝尔格莱德	DIPAR d.o.o. Ustanicka 128a PC Košum, IV sprat SRB-11000 Beograd	电话: +381 11 347 3244 / +381 11 288 0393 传真: +381 11 347 1337 office@dipar.rs
塞内加尔			
销售	达喀尔	SENEMECA Mécanique Générale Km 8, Route de Rufisque B.P.3251, Dakar	电话: +221 338 494 770 传真: +221 338 494 771 senemeca@sentoosn http://www.senemeca.com
斯洛伐克			
销售	布拉迪斯拉发	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rybničná 40 SK-831 06 Bratislava	电话: +421 2 33595 202 传真: +421 2 33595 200 sew@sew-eurodrive.sk http://www.sew-eurodrive.sk
	西利那	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Industry Park - PChZ ulica M.R.Štefánika 71 SK-010 01 Žilina	电话: +421 41 700 2513 传真: +421 41 700 2514 sew@sew-eurodrive.sk
	班斯卡·比斯特理查地区	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Rudlovská cesta 85 SK-974 11 Bansk	电话: +421 48 414 6564 传真: +421 48 414 6566 sew@sew-eurodrive.sk
	科希策	SEW-Eurodrive SK s.r.o. Slovenská ulica 26 SK-040 01 Košice	电话: +421 55 671 2245 传真: +421 55 671 2254 sew@sew-eurodrive.sk
斯洛文尼亚			
销售 维护	策列	Pakman - Pogonska Tehnika d.o.o. Ul.XIV. divizije 14 SLO - 3000 Celje	电话: +386 3 490 83-20 传真: +386 3 490 83-21 pakman@siol.net
斯威士兰			
销售	曼齐尼	C G Trading Co. (Pty) Ltd PO Box 2960 Manzini M200	电话: +268 2 518 6343 传真: +268 2 518 5033 engineering@cgtrading.co.sz

泰国			
装配厂 销售 维护	春武里府	SEW-EURODRIVE (Thailand) Ltd. 700/456, Moo.7, Donhuaroh Muang Chonburi 20000	电话: +66 38 454281 传真: +66 38 454288 sewthailand@sew-eurodrive.com
坦桑尼亚			
销售	达累斯萨拉姆	SEW-EURODRIVE PTY LIMITED TANZANIA Plot 52, Regent Estate PO Box 106274 Dar Es Salaam	电话: +255 0 22 277 5780 传真: +255 0 22 277 5788 uroos@sew.co.tz
突尼斯			
销售	突尼斯	T. M.S.Techinc Marketing Service Zone Industrielle Mghira 2 Lot No.39 2082 Fouchana	电话: +216 79 40 88 77 传真: +216 79 40 88 66 http://www.tms.com.tn tms@tms.com.tn
土耳其			
装配厂 销售 维护	科贾埃利省-盖布泽	SEW-EURODRIVE Sistemleri San.Ve TIC.Ltd. Sti Gebze Organize Sanayi Böl.400 Sok No.401 41480 Gebze Kocaeli	电话: +90-262-9991000-04 传真: +90-262-9991009 http://www.sew-eurodrive.com.tr sew@sew-eurodrive.com.tr
委内瑞拉			
装配厂 销售 维护	巴伦西亚	SEW-EURODRIVE Venezuela S.A. Av.Norte Sur No.3, Galpon 84-319 Zona Industrial Municipal Norte Valencia, Estado Carabobo	电话: +58 241 832-9804 传真: +58 241 838-6275 http://www.sew-eurodrive.com.ve ventas@sew-eurodrive.com.ve sewfinanzas@cantv.net
乌克兰			
装配厂 销售 维护	第聂伯罗彼得罗夫斯克	ООО «СЕВ-Евродрайв» ул.Рабочая, 23-В, офис 409 49008 Днепрпетровск	电话: +380 56 370 3211 传真: +380 56 372 2078 http://www.sew-eurodrive.ua sew@sew-eurodrive.ua
西班牙			
装配厂 销售 维护	毕尔巴鄂	SEW-EURODRIVE ESPAÑA, S.L. Parque Tecnológico, Edificio, 302 E-48170 Zamudio (Vizcaya)	电话: +34 94 43184-70 传真: +34 94 43184-71 http://www.sew-eurodrive.es sew.spain@sew-eurodrive.es
希腊			
销售	雅典	Christ.Boznos & Son S.A. 12, K. Mavromichali Street P.O. Box 80136 GR-18545 Piraeus	电话: +30 2 1042 251-34 传真: +30 2 1042 251-59 http://www.boznos.gr info@boznos.gr
香港			
装配厂 销售 维护	香港	SEW-EURODRIVE LTD. Unit No.801-806, 8th Floor Hong Leong Industrial Complex No 4, Wang Kwong Road Kowloon, Hong Kong	电话: +852 36902200 传真: +852 36902211 contact@sew-eurodrive.hk
新加坡			
装配厂 销售 维护	新加坡	SEW-EURODRIVE PTE.LTD. No 9, Tuas Drive 2 Jurong Industrial Estate Singapore 638644	电话: +65 68621701 传真: +65 68612827 http://www.sew-eurodrive.com.sg sewsingapore@sew-eurodrive.com
新西兰			
装配厂 销售 维护	奥克兰	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. P.O. Box 58-428 82 Greenmount drive East Tamaki Auckland	电话: +64 9 2745627 传真: +64 9 2740165 http://www.sew-eurodrive.co.nz sales@sew-eurodrive.co.nz
	基督城	SEW-EURODRIVE NEW ZEALAND LTD. 10 Settlers Crescent, Ferrymead Christchurch	电话: +64 3 384-6251 传真: +64 3 384-6455 sales@sew-eurodrive.co.nz

匈牙利			
销售 维护	布达佩斯	SEW-EURODRIVE Kft. H-1037 Budapest Kunigunda u. 18	电话: +36 1 437 06-58 传真: +36 1 437 06-50 http://www.sew-eurodrive.hu office@sew-eurodrive.hu
以色列			
销售	特拉维夫	Liraz Handasa Ltd. Ahofer Str 34B / 228 58858 Holon	电话: +972 3 5599511 传真: +972 3 5599512 http://www.liraz-handasa.co.il office@liraz-handasa.co.il
意大利			
装配厂 销售 维护	索拉罗	SEW-EURODRIVE di R. Blickle & Co.s.a.s. Via Bernini, 14 I-20020 Solaro (Milano)	电话: +39 02 96 9801 传真: +39 02 96 980 999 http://www.sew-eurodrive.it sewit@sew-eurodrive.it
印度			
公司地址 装配厂 销售 维护	巴罗达	SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No.4, GIDC POR Ramangamdi • Vadodara - 391 243 Gujarat	电话: +91 265 3045200, +91 265 2831086 传真: +91 265 3045300, +91 265 2831087 http://www.seweurodriveindia.com salesvadodara@seweurodriveindia.com
装配厂 销售 维护	金奈	SEW-EURODRIVE India Private Limited Plot No.K3/1, Sipcot Industrial Park Phase II Mambakkam Village Sriperumbudur - 602105 Kancheepuram Dist, Tamil Nadu	电话: +91 44 37188888 传真: +91 44 37188811 saleschennai@seweurodriveindia.com
越南			
销售	胡志明市	除港口和海洋工程以外的所有行业: Nam Trung Co., Ltd 250 Binh Duong Avenue, Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province HCM office: 91 Tran Minh Quyen Street District 10, Ho Chi Minh City	电话: +84 8 8301026 传真: +84 8 8392223 namtrungco@hcm.vnn.vn truongtantam@namtrung.com.vn khanh-nguyen@namtrung.com.vn
		港口和海洋工程: DUC VIET INT LTD Industrial Trading and Engineering Services A75/6B/12 Bach Dang Street, Ward 02, Tan Binh District, 70000 Ho Chi Minh City	电话: +84 8 62969 609 传真: +84 8 62938 842 totien@ducvietint.com
	河内	Nam Trung Co., Ltd R.205B Tung Duc Building 22 Lang ha Street Dong Da District, Hanoi City	电话: +84 4 37730342 传真: +84 4 37762445 namtrunghn@hn.vnn.vn
赞比亚			
销售	基特韦	EC Mining Limited Plots No.5293 & 5294, Tangaanyika Road, Off Mutentemuko Road, Heavy Industrial Park, P.O.BOX 2337 Kitwe	电话: +260 212 210 642 传真: +260 212 210 645 sales@ecmining.com http://www.ecmining.com
智利			
装配厂 销售 维护	圣地亚哥	SEW-EURODRIVE CHILE LTDA. Las Encinas 1295 Parque Industrial Valle Grande LAMP RCH-Santiago de Chile Casilla 23 Correo Quilicura - Santiago - Chile	电话: +56 2 75770-00 传真: +56 2 75770-01 http://www.sew-eurodrive.cl ventas@sew-eurodrive.cl

关键词索引

安全提示

 手册中的标志 4

 针对不同章节的结构 5

安全提示中的提示语 4

按键

 Num 10

 功能 10

 基本 10

 开关 10

 连接 10

版权标注 6

包含在操作步骤内的安全提示 5

包含在操作步骤内的安全提示的组成 5

标记, 铭牌 8

产品名称 6

长期存放 14

充电电池

 充电 10

 取出 15

废弃处理 14

工作原理 9

功能按键 10

供货范围 7

基本按键 10

技术数据 16

简称 7

键盘 10

键盘布局 7

警告提示

 危险图标的含义 5

连接

 建立 12

 中断 12

名称 7

铭牌 8

商标 6

设备地址

 显示 12

设备结构 8

数字模式 10

提示

 手册中的标志 4

危险图标的含义 5

图标模式 10

危险图标

 含义 5

 型号名称 8

在连接状态下关闭设备 11

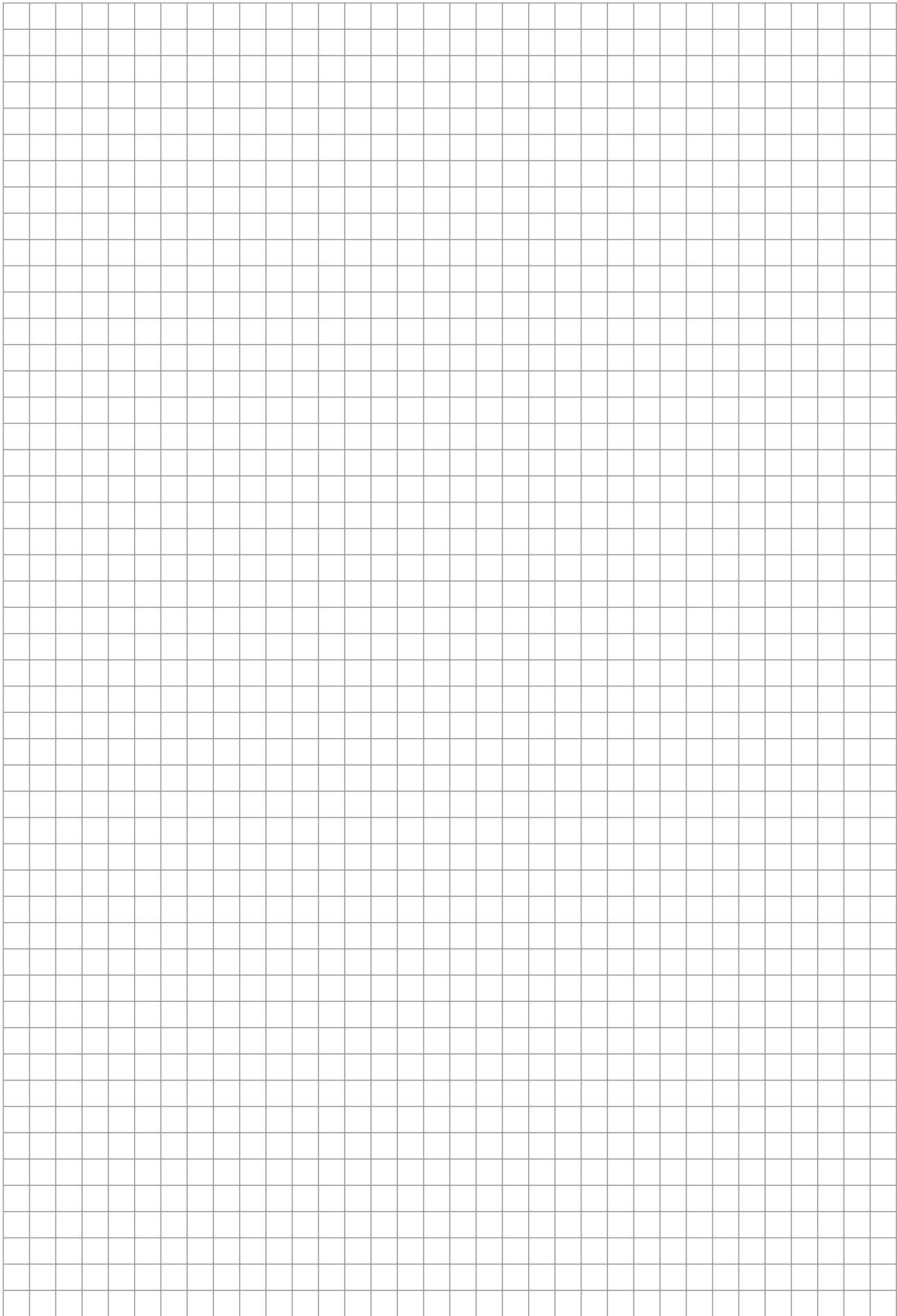
针对不同章节的安全提示 5

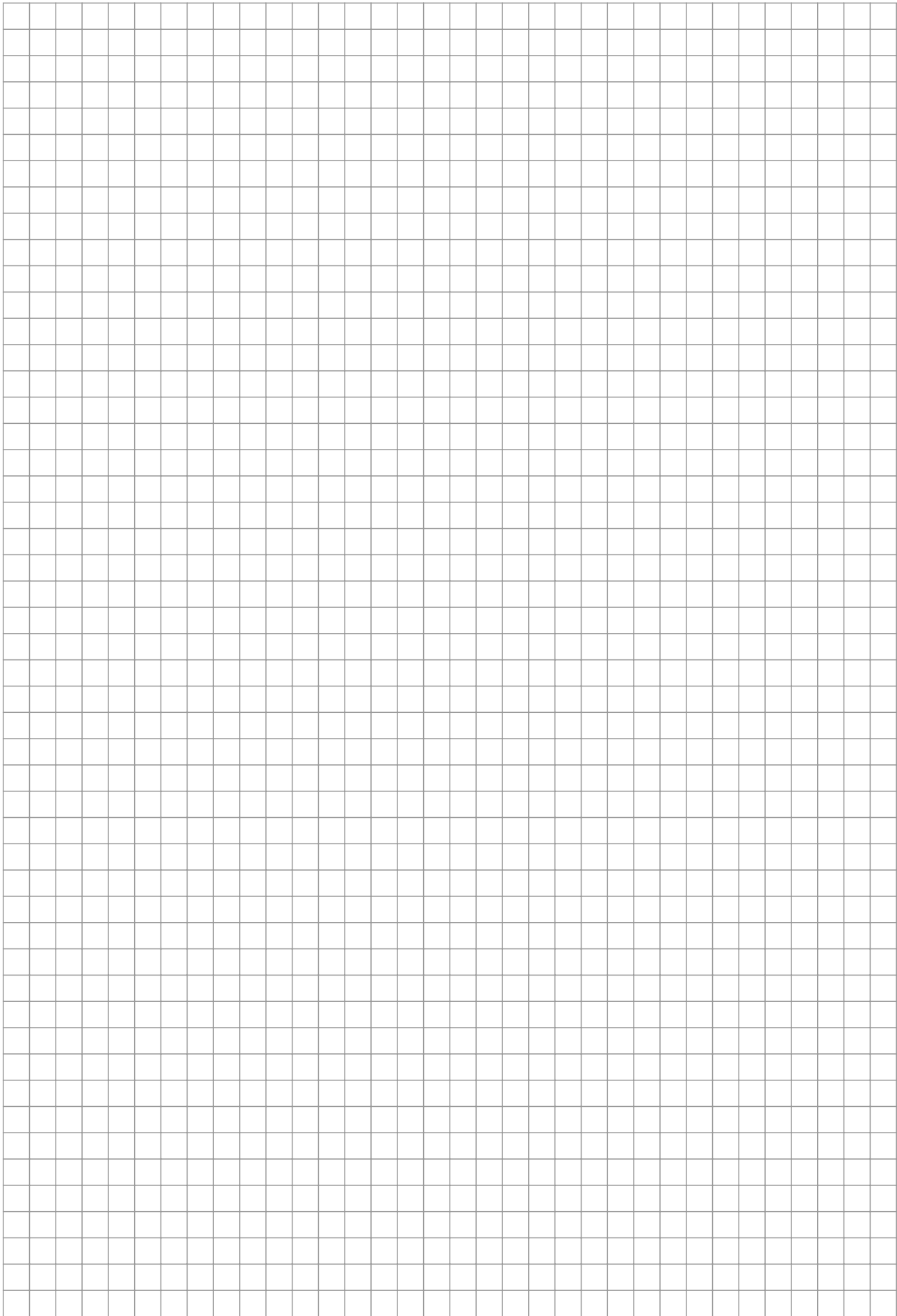
质保承诺 6

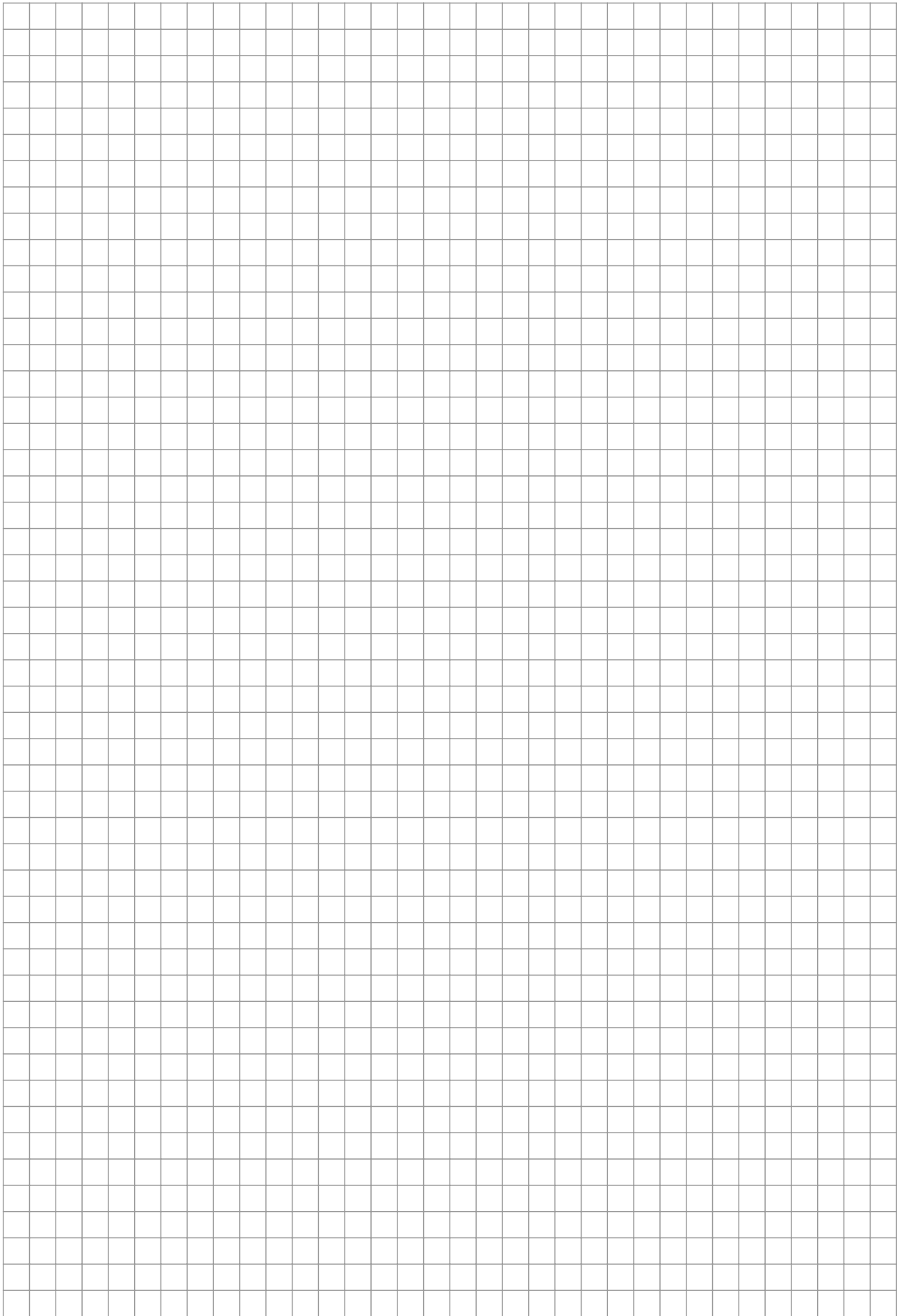
质保范围 6

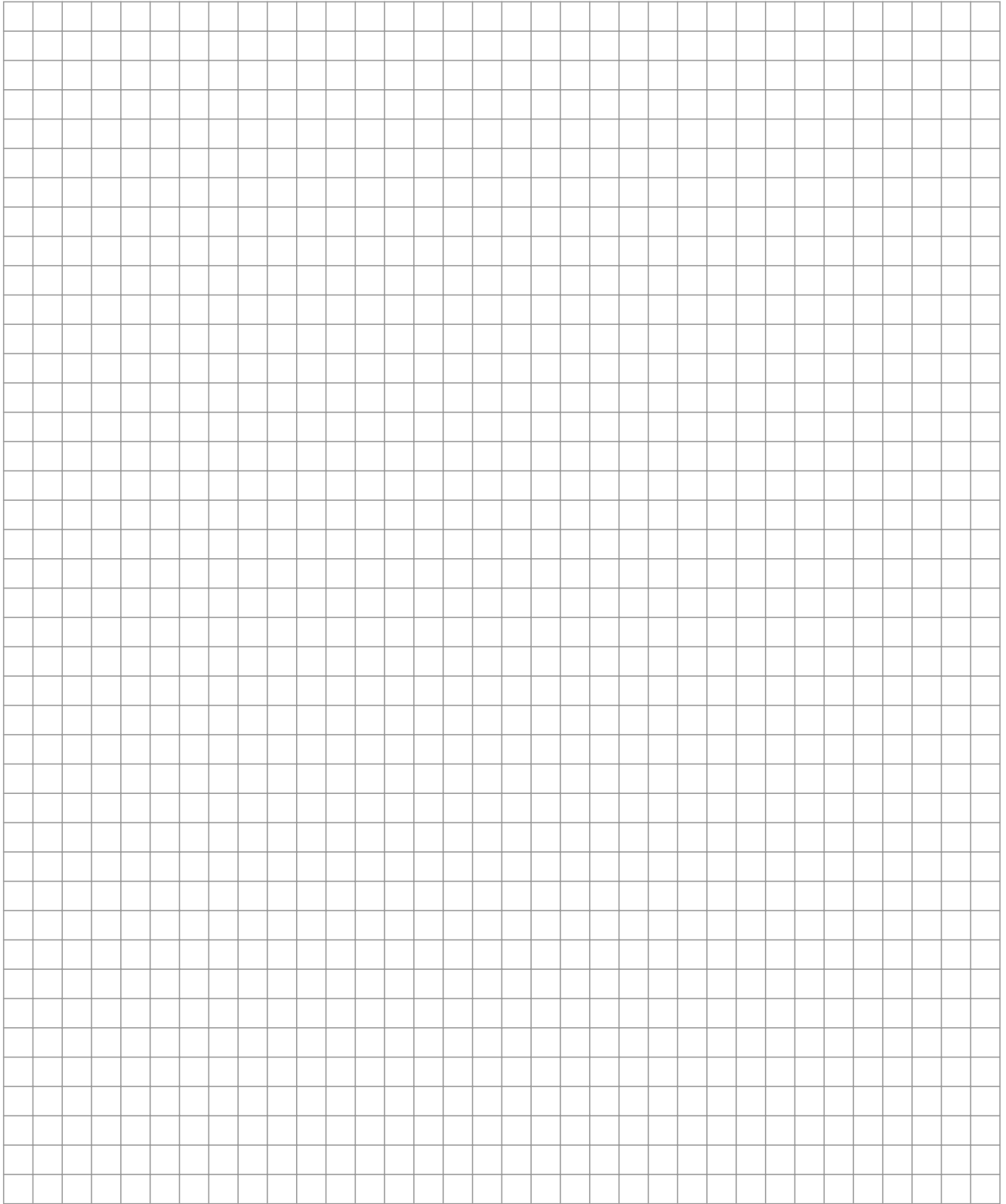
自动断路 11

20281188/ZH-CN - 07/14











SEW-EURODRIVE
Driving the world

SEW
EURODRIVE

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG
P.O. Box 3023
76642 BRUCHSAL
GERMANY
Phone +49 7251 75-0
Fax +49 7251 75-1970
sew@sew-eurodrive.com
→ www.sew-eurodrive.com